

Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
D'AJOURNEMENT DE LA SÉANCE DU 5 AOÛT
2024 DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LUNDI LE 12 AOÛT 2024 À 19H00, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE ADJOURNMENT OF THE
AUGUST 5, 2024 MEETING OF THE TOWN OF
HUDSON COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN
F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, 394 MAIN,
MONDAY, AUGUST 12th, 2024, AT 7:00 PM. AT
WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers / Councillors :

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Marie-Jacinthe Roberge, Directrice générale /
Director General
Susan McKercher, Greffière par intérim / *Interim
Town Clerk*

Absents :

Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in Section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining from voting.

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR



Résolution R2024-08-223

1.1. Réouverture de la séance

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

1.1. Reopening of the Meeting

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

QUE la séance d'ajournement soit ouverte à 19h07.

THAT the adjourned meeting be opened at 7:07 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



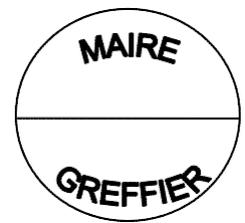
Dépôt

4.2 Dépôt – État du trésorier des comptes en souffrance pour défaut de paiement de taxes

4.2 Tabling – Treasurer's statement of delinquent accounts for non-payment of taxes

Le conseil prend acte du dépôt de l'État du trésorier prévu à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes*, indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie.

Council acknowledges the tabling of the Treasurer's Statement provided for in section 511 of the *Cities and Towns Act*, indicating the immovables on which the taxes imposed have not been paid, in whole or in part.



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

5. GREFFE

 Résolution R2024-08-224

5.1 Absence justifiée du conseiller Daren Legault – Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités

CONSIDÉRANT QUE monsieur Daren Legault, conseiller, est absent des séances du conseil municipal depuis le 6 mai 2024, et ce, pour une durée indéterminée ;

CONSIDÉRANT QUE l'absence de monsieur Daren Legault est due à des circonstances hors de son contrôle et que celles-ci sont justifiées ;

CONSIDÉRANT QUE monsieur Legault a confirmé son intérêt à poursuivre son mandat ;

CONSIDÉRANT QUE le mandat d'un membre du Conseil qui fait défaut d'assister aux séances du conseil pendant 90 jours consécutifs prend fin à la clôture de la première séance qui suit l'expiration de cette période, à moins que le membre n'y assiste (article 317, al. 1 Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (RLRQ, chapitre E-2.2 (LERM)), en l'occurrence le mandat du conseiller Darren Legault se terminerait à la clôture de la séance ordinaire du conseil municipal du 5 août 2024 ;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil peut décréter que n'entraîne pas la fin du mandat du membre du Conseil son défaut d'assister aux séances dû à un motif sérieux et hors de son contrôle et ne causant aucun préjudice aux citoyens du district électoral 6 (art. 317, al. 3 LERM) ;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil est d'avis que l'absence du conseiller Daren Legault est dû à un motif sérieux et hors de son contrôle et ne cause pas de préjudice aux citoyens de son district ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

DE DÉCRÉTER que le défaut du conseiller Daren Legault d'assister aux séances du Conseil, tel que stipulé par l'article 317 de la LERM, n'entraîne pas la fin de son mandat en raison d'un motif sérieux hors de son contrôle et ne causant aucun préjudice aux citoyens du district 6 ;

QUE le Conseil pourra accorder un délai supplémentaire si les circonstances le justifient.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

5. TOWN CLERK

5.1 Justified absence of Councillor Daren Legault – Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities

CONSIDERING that Mr. Daren Legault has been absent from Municipal Council meetings since May 6th, 2024, for an indeterminate period of time;

WHEREAS the absence of Mr. Daren Legault is due to circumstances beyond his control and are justified;

WHEREAS Mr. Legault has confirmed his interest in continuing his mandate;

CONSIDERING that the mandate of a Council member who fails to attend Council meetings for 90 consecutive days ends at the close of the first meeting following the expiry of this period, unless the member attends (Section 317, Para. 1 Act respecting elections and referendums in municipalities (RLRQ, chapter E-2.2 (AERM)) in this case the mandate of Councillor Darren Legault would end at the closing of the ordinary meeting of the Town Council on August 5th, 2024;

WHEREAS Council may decree that failure to attend meetings for a serious reason beyond its control and causing no prejudice to the citizens of the electoral district 6 shall not result in the termination of the Council member's mandate (Section 317, para. 3 LERM);

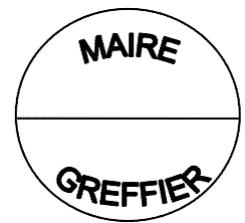
WHEREAS Council is of the opinion that the absence of Councillor Daren Legault is due to a serious reason beyond his control and causes no prejudice to the citizens of his district;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

TO DECREE that the failure of Councillor Daren Legault to attend Council meetings, as stipulated in Section 317 of the LERM, shall not result in the termination of his mandate due to a serious reason beyond his control and causing no prejudice to the citizens of District 6;

THAT Council may grant an extension if circumstances warrant it.

CARRIED BY MAJORITY



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2024-08-225

5.2 Renouvellement du bail hydrique au parc Jack Layton - Services professionnels

CONSIDÉRANT l'avis de non-renouvellement du bail de la marina au parc Jack Layton en date du 31 juillet 2024 ;

CONSIDÉRANT QUE les fins du bail au parc Jack Layton ne sont plus les mêmes ;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l'Environnement du Québec est disposé à octroyer à la Ville (au parc Jack Layton) un bail d'accès public ;

CONSIDÉRANT QU'un nouveau plan doit être réalisé par un arpenteur-géomètre montrant l'occupation exercée par les infrastructures sur le domaine hydrique de l'État ;

CONSIDÉRANT QU'une demande de soumissions a été faite auprès de deux firmes d'arpenteurs-géomètres ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

D'OCTROYER à la firme d'arpenteurs-géomètres Arseneault-Bourbonnais Inc. le mandat pour réaliser le plan montrant l'emplacement de la portion du domaine hydrique qui sera loué, pour un montant de 4 000.00 \$ excluant les taxes ;

D'AUTORISER la greffière à soumettre la documentation nécessaire au traitement de la demande de bail d'accès public au parc Jack Layton.

QUE la greffière soit, par la présente, autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tout document donnant effet à la présente résolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2024-08-226

5.3 Nomination d'un représentant substitut – Comité en environnement

CONSIDÉRANT la résolution R2024-06-163 Renouvellement nominations au comité en environnement pour le mandat du président et du vice-président ;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun de prévoir des substituts, advenant toute période d'absence d'un représentant ;

5.2 Renewal of the water lease at Jack Layton Park - Professional Services

WHEREAS the notice of non-renewal of the lease for the marina at Jack Layton Park dated July 31st, 2024;

WHEREAS the ends of the lease at Jack Layton Park are no longer the same;

WHEREAS the «*Ministère de l'Environnement du Québec*» is prepared to grant the Town (at Jack Layton Park) a public access lease;

WHEREAS a new plan must be drawn up by a land surveyor showing the occupancy of the infrastructures on the water property of the Province;

WHEREAS the request for quotations from two land surveying firms;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO AWARD the mandate to prepare a plan showing the location of the portion of the waterfront to be leased to the land-surveyor Arseneault-Bourbonnais Inc. in the amount of \$4,000.00, excluding taxes;

TO AUTHORIZE the Town Clerk to submit the necessary documentation to process the request for a public access lease at Jack Layton Park.

THAT the Town Clerk be and is hereby authorized to sign for, and in the name of the Town, any and all documents ratifying the present resolution.

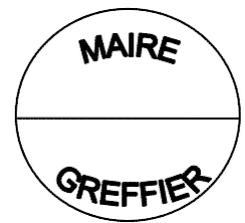
THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.3 Appointment of a substitute representative - Environmental Committee

WHEREAS resolution R2024-06-163 Renewal of appointments to the Environment Committee for the terms of office of the President and Vice-President;

WHEREAS Town Council deems it advisable to provide substitutes in the event of the absence of a representative;



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

QUE le conseiller Benoît Blais soit nommé substitut, à titre de vice-président afin de siéger au comité en environnement en l'absence du conseiller Daren Legault.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2024-08-227

5.4 Renouvellement - Marquage de chaussée

CONSIDÉRANT la résolution R2023-03-60 par laquelle le conseil a octroyé un contrat de marquage de chaussée, au montant de 36 329.25 \$ pour une période d'un an avec deux périodes de renouvellement d'un an chacune, à compter du 15 avril au 15 décembre ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge approprié de renouveler le contrat pour une durée d'un an ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE RENOUVELER le contrat de Marquage de chaussée à Marquage et Traçage du Québec inc. pour une période d'un an additionnel rétroactivement à compter du 15 avril 2024 pour un montant annuel de 38 255.38 \$ avant taxes ;

QUE le contrat soit renouvelé selon les termes et conditions contenues aux documents d'appel d'offres AO-2023-01-TP, au contrat et à la soumission ;

QUE la directrice générale soit, par la présente, autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tout document donnant effet à la présente résolution ;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2024-08-228

6.1 Probation - Juillet 2024

CONSIDÉRANT la résolution R2023-12-306, d'embaucher l'employé 1040 au poste de technicienne en environnement ;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

THAT Councillor Benoît Blais be appointed as substitute Vice-President to sit on the Environment Committee in the absence of Councillor Daren Legault.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.4 Renewal – Street line painting

WHEREAS resolution R2023-03-60 by which Council awarded a contract for Street line painting in the amount of \$36,329.25 for a one-year period with two one-year renewal periods, from April 15 to December 15;

WHEREAS the Town deems it appropriate to renew the contract for a period of one year;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO RENEW the contract for Street line painting with Marquage et Traçage du Québec inc. for an additional one-year period retroactive to April 15th, 2024, for an annual amount of \$38,255.38 before taxes;

THAT the contract be renewed in accordance with the terms and conditions stipulated in the call for tenders document AO-2023-01-TP, the contract and the bid received;

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign for, and in the name of the Town, any and all documents ratifying the present resolution;

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Probation – July 2024

CONSIDERING resolution R2023-12-306, to hire employee 1040 to the position of Environmental Technician;

WHEREAS the Collective Agreement for employees of the Town of Hudson, article 2.14, a



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé ;

probationary period corresponds to the first six (6) months of an employee's work;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de l'employé 1040 était à terme le 8 juillet 2024 ;

WHEREAS the probationary period for employee 1040 ended on July 8th, 2024;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé en question ;

WHEREAS the Town has no doubts as to the quality of the work performed by the managerial employee in question;

CONSIDÉRANT QUE celle-ci rencontre les exigences de sa fonction, et que la probation s'avère concluante ;

CONSIDERING that the employee meets the requirements of their function and that the probation is successful;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1040 s'est terminée en date du 8 juillet 2024.

TO CONFIRM that the probationary period of employee 1040 is completed as of July 8th, 2024.

DE CONFIRMER dans son poste de technicienne en environnement en date du 9 juillet 2024.

TO CONFIRM in her position as Environmental Technician, effective July 9th, 2024.

DE RECONNAÎTRE les connaissances et l'expérience de l'employée 1040 et de la devancer dans la grille salariale à l'échelon 3 prévu à la grille de salaire pour le poste.

TO RECOGNIZE Employee 1040's experience and skills and advance her in her salary level to Level 3 provided for in the salary scale for the position.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-08-229

6.2 Mandat de mentorat et d'accompagnement - Finances

6.2 Mentoring and coaching mandate Integration - Finances

CONSIDÉRANT QUE le poste de trésorier est vacant depuis le 24 janvier 2024 ;

WHEREAS the position of Treasurer has been vacant since January 24th, 2024;

CONSIDÉRANT QU'une embauche est en processus d'évaluation, et qu'une possible entrée en fonction aurait lieu en septembre 2024 ;

WHEREAS a hiring is under evaluation and a possible start date would be in September 2024;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire soutenir ses gestionnaires dans leurs rôles ;

WHEREAS the Town wishes to support its managers in their roles;

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Serge Courchesne nous a soumis, une offre de service à taux horaire, pour un mandat de mentorat et d'accompagnement pendant la période de probation du futur directeur des finances ;

WHEREAS Mr. Serge Courchesne has submitted an offer of service at an hourly rate for mentoring and coaching mandate during the probation period of the future Director of Finance;

CONSIDÉRANT QUE Monsieur Serge Courchesne est CPA, plus de 30 ans d'expérience dans un rôle de finances municipales et qu'il est formateur pour la COMAQ ;

WHEREAS Mr. Serge Courchesne is a CPA with over 30 years experience in municipal finance and is a trainer for the COMAQ;



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la recommandation de la direction générale et du service des ressources humaines ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE RETENIR les services de Monsieur Serge Courchesne, selon l'entente à taux horaire ; QUE la date de début du mandat soit effective à compter de la présente résolution ;

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services de Monsieur Courchesne pour un montant maximal de 36 000.00 \$.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2024-08-230

6.3 Plateforme de mobilisation du personnel

CONSIDÉRANT le contexte actuel de pénurie de main-d'œuvre, où il est de plus en plus difficile d'attirer, de retenir et de fidéliser la main d'œuvre ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire améliorer le mieux-être et la qualité de vie de ces employés ;

CONSIDÉRANT QUE l'amélioration du mieux-être des employés permettra l'amélioration de sa satisfaction au travail et son engagement envers l'employeur et permettra une meilleure performance organisationnelle ;

CONSIDÉRANT QUE la ville aimerait se doter d'un outil d'expérience employé afin de mieux comprendre ce dont les employés ont réellement besoin pour performer, s'épanouir et attirer et fidéliser nos meilleurs talents ;

CONSIDÉRANT QUE la plateforme Amélio est une plateforme de sondage confidentiel soutenu par des études scientifiques et offre de l'accompagnement aux gestionnaires pour créer un environnement de travail mobilisant ;

CONSIDÉRANT QUE la plateforme offre différents forfaits, dont forfait diagnostics et forfait amélioration continue ;

CONSIDÉRANT la recommandation de la direction générale et des ressources humaines ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

WHEREAS the recommendation of general management and the human resources department;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO RETAIN the services of Mr. Serge Courchesne, as per the agreement at an hourly rate; THAT the starting date of the mandate is effective as of the date of the present resolution;

TO APPROVE the payment of fees for the services of Mr. Courchesne for a maximum amount of \$36,000.00.

THAT this expense be appropriated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.3 Employee mobilization platform

WHEREAS the current labour shortage makes it increasingly difficult to attract, retain and build loyalty among the workforce;

WHEREAS the Town wishes to improve the well-being and quality of life of its employees;

WHEREAS improving the well-being of employees will improve their job satisfaction and their commitment to the employer, and lead to better organizational performance;

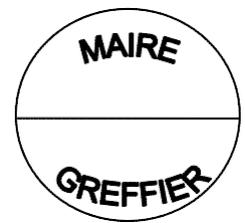
WHEREAS the Town would like the Town would like to equip itself with an employee experience tool to better understand what employees really need to perform, thrive and attract and retain our best talents;

WHEREAS the Amélio platform is a confidential survey platform supported by scientific studies and offers coaching to managers to create a motivating work environment;

WHEREAS the platform offers various packages, including a diagnostics package and a continuous improvement package;

WHEREAS general management and human resources have made the following recommendation;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER l'offre de service d'Amélio en 2 volets, soit dès la présente, débiter par le forfait diagnostics.

TO APPROVE Amélio's 2-part service offering, starting with the diagnostic package.

QUE le forfait diagnostic a un coût unique de 2 450.00 \$ avant taxes.

THAT the diagnostic package has a one-time cost of \$2,450.00 before taxes.

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution.

THAT the Human Resources Coordinator be and is hereby authorized to sign for and in the name of the Town, all documents necessary for the execution of the present resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION



Résolution R2024-08-231

7.1 Course Terry Fox 2024 – Utilisation du stationnement de l'Hôtel de Ville

7.1 2024 Terry Fox Run – Use of Town Hall parking

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs de la course Terry Fox ont déposé une demande d'autorisation pour la tenue de la course Terry Fox dans les rues d'Hudson ;

WHEREAS the organizers of the Terry Fox Run have submitted a request for permission to hold the Terry Fox Run on the streets of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la course Terry Fox aura lieu le dimanche 15 septembre 2024 de 8 h à 13 h ;

WHEREAS the Terry Fox Run will be held on Sunday, September 17th, 2023, from 8 a.m. to 1 p.m.;

CONSIDÉRANT QUE la course Terry Fox a lieu à Hudson depuis 1981 ;

WHEREAS the Terry Fox Run has been held in Hudson since 1981;

CONSIDÉRANT QUE la course Terry Fox a été appuyée par la ville d'Hudson depuis plusieurs années ;

WHEREAS the Terry Fox Run has been supported by the Town of Hudson for many years;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs bénévoles de la course demandent d'avoir accès au stationnement de l'hôtel de ville pour la tenue de l'événement ;

WHEREAS the volunteer race organizers are requesting access to the Town Hall parking lot for the event;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs ont demandé à la ville un prêt de matériel de quatre tables, dix chaises et deux tentes pour la tenue de leur événement ;

WHEREAS the organizers have requested from the Town the loan of four tables, ten chairs and two tents for their event;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

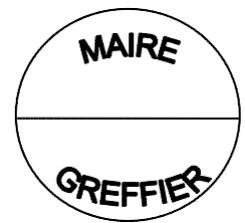
**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'AUTORISER la tenue de la course Terry Fox à Hudson.

TO AUTHORIZE the Terry Fox Run in Hudson.

D'AUTORISER l'utilisation du stationnement de l'hôtel de ville par les organisateurs et les participants de la course Terry Fox qui aura lieu le dimanche 15 septembre de 8 h à 13 h.

TO AUTHORIZE the use of the Town Hall parking lot by organizers and participants of the Terry Fox Run on Sunday, September 15, from 8 a.m. to 1 p.m.



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER le prêt du matériel mentionné ci-haut.

TO AUTHORIZE the loan of the above-mentioned equipment.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-08-232

7.2 Reconnaissance des journées de la culture

7.2 Acknowledgement of «Journées de la culture»

CONSIDÉRANT QUE la culture constitue un des principaux facteurs d'identité de la Ville d'Hudson et de la qualité de vie de ses citoyens ;

WHEREAS culture is one of the main factors in the identity of the Town of Hudson and the quality of life of its citizens;

CONSIDÉRANT QUE la culture est un élément indissociable du développement des individus et de la société ;

WHEREAS culture is an integral part of individual and social development;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a déjà manifesté ses interventions, sa volonté d'appuyer concrètement les initiatives qui visent l'affirmation de son identité culturelle et la participation active de ses citoyens à la vie culturelle ;

WHEREAS the Town of Hudson has already demonstrated, through its interventions, its willingness to concretely support initiatives aimed at affirming its cultural identity and the active participation of its citizens in cultural life;

CONSIDÉRANT QUE le milieu culturel s'est concerté afin de mettre sur pied un événement annuel, **Les Journées nationales de la culture**, visant à regrouper une multitude de manifestations culturelles sous un grand thème commun et dans l'ensemble du territoire, en favorisant le plus grand accès aux arts, au patrimoine et à la culture ;

WHEREAS the cultural community has joined forces to create an annual event, «*Les Journées nationales de la culture*», designed to bring together a multitude of cultural events under a common theme throughout the territory, promoting the widest possible access to the arts, heritage and culture;

CONSIDÉRANT QUE le service de la culture et des loisirs compte tenir une programmation culturelle le samedi 28 septembre 2024 pour souligner les Journées de la culture ;

WHEREAS the Culture and Recreation Department plans to hold a cultural program on Saturday, September 28, 2024, to mark the «*Journées de la culture*»;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

QUE la ville d'Hudson, à l'instar de l'Assemblée nationale du Québec, proclame **Journées de la culture** le dernier vendredi de septembre et les deux jours suivants de chaque année dans le but de manifester de façon tangible l'attachement qu'elle porte à la culture.

THAT the Town of Hudson, following the example of the Quebec National Assembly, proclaim the last Friday of September and the two following days of each year as «*Journées de la culture*», in order to tangibly demonstrate its attachment to culture.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-08-233

7.3 Journée Hudson 24 août – Fermeture temporaire d'une portion de la rue Main

7.3 Hudson Day August 24 - Temporary closure of a portion of Main Street

CONSIDÉRANT QUE La Journée Hudson aura lieu le samedi 24 août 2024 de 12 h à 17 h ;

CONSIDERING THAT Hudson Day will be held on Saturday, August 24th, 2024, from 12 p.m. to 5 p.m.;

CONSIDÉRANT QUE la Journée est une fête piétonnière située dans le cœur d'Hudson ;

CONSIDERING THAT Hudson Day is a pedestrian event located in the heart of Hudson;



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la sécurité des piétons est primordiale durant cette fête ;

CONSIDERING THAT the safety of pedestrians is paramount during this event;

CONSIDÉRANT QUE l'événement nécessite la fermeture de la rue Main entre la rue Cedar et l'entrée du 483, rue Main ;

WHEREAS this event requires the closure of Main Street between Cedar Street and the entrance to 483 Main Street;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER la fermeture de la rue Main entre la rue Cedar et l'entrée du 483, rue Main le samedi 24 août de 6 h à 18 h.

TO APPROVE the closure of Main Street between Cedar Street and the entrance to 483 Main Street on Saturday, August 24th, from 6 a.m. to 6 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-08-234

**7.4 Piscine communautaire Hudson –
Compétition de nage synchronisée –
Interdiction de stationnement**

**7.4 Hudson Community Pool – Synchronized
Swimming Competition - No Parking**

CONSIDÉRANT QUE la piscine communautaire Hudson sera l'hôte de la compétition de nage synchronisée de l'Association des piscines du Lakeshore (ALPS) le mardi 13 août de 14 h à 19 h ;

WHEREAS the Hudson Community Pool will host the Association of Lakeshore Pools (ALPS) synchronized swimming competition on Tuesday, August 13th, from 2 p.m. to 7 p.m.;

CONSIDÉRANT QUE l'utilisation du parc Saint-Thomas est nécessaire pour la tenue de cet événement ;

WHEREAS the use of Parc Saint-Thomas is necessary for this event;

CONSIDÉRANT QUE la politique d'utilisation des parcs ne permet pas l'utilisation du parc Saint-Thomas pour des événements communautaires entre la fête de la Saint-Jean-Baptiste et la fête du Travail ;

WHEREAS the park use policy does not allow the use of Saint-Thomas Park for community events between Saint-Jean-Baptiste Day and Labour Day;

CONSIDÉRANT QUE cet événement compte avoir plus de 500 participants ;

WHEREAS this event is expected to attract over 500 participants;

CONSIDÉRANT QUE la majorité des participants viendront en voiture ;

WHEREAS the majority of participants will come by car;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER l'utilisation du parc Saint-Thomas le mardi 13 août 2024 de 14 h à 19 h, à condition que le parc demeure accessible au public ;

TO APPROVE the use of Saint-Thomas Park on Tuesday, August 13th, 2024, from 2 pm to 7 pm, provided the park remains accessible to the public;

D'APPROUVER l'installation de panneaux d'interdiction de stationner :

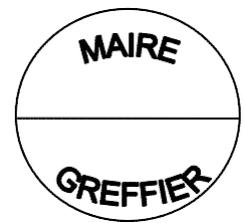
TO APPROVE the installation of no-parking signs:

- Le long de la rue St-Jean (1 côté)
- Le long de la rue Lakeview entre la rue Cedar et la rue McNaughten (1 côté)

- Along St-Jean Street (1 side)
- Along Lakeview Street between Cedar Street and McNaughten Street (1 side)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

8. TRAVAUX PUBLICS

 Résolution R2024-08-235

8.1 Regroupement d'achats – Chlore

CONSIDÉRANT QUE la Ville a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de préparer, en son nom et au nom d'autres organisations municipales intéressées, un document d'appel d'offres pour un achat regroupé de huit (8) différents produits chimiques utilisés dans le traitement des eaux usées et potables : Hypochlorite de sodium - Chlore gazeux - Hydroxyde de sodium en contenant - PASS-10; PAX-XL6; PAX-XL8 - Chaux calcique hydratée; Charbon activé en poudre ;

CONSIDÉRANT QUE les articles 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* et 14.7.1 du *Code municipal* :
- permettent à une municipalité de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de matériel ;
- précisent que les règles d'adjudication des contrats par une municipalité s'appliquent aux contrats accordés en vertu du présent article et que l'UMQ s'engage à respecter ces règles ;
- précisent que le présent processus contractuel est assujéti au « Règlement numéro 26 sur la gestion contractuelle de l'UMQ pour ses ententes de regroupement » adopté par le conseil d'administration de l'UMQ ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire participer à cet achat regroupé pour se procurer Hypochlorite de sodium; dont les quantités sont décrites au formulaire d'inscription et selon les termes prévus au document d'appel d'offres ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

QUE le préambule fasse partie intégrante des présentes comme si récéité au long :

QUE la Ville confirme son adhésion au regroupement d'achats CHI-2025-2027 mis en place par l'Union des municipalités du Québec (UMQ) visant l'achat d'Hypochlorite de sodium; pour les quantités estimées décrites au formulaire d'inscription selon les durées contenues dans l'appel d'offres dans la période comprise entre le 1er janvier 2025 au 31 décembre 2027 ;

QUE la Ville confie à l'UMQ le mandat de préparer, en son nom et celui des autres municipalités intéressées, un document d'appel d'offres pour adjudger un ou des contrats d'achats regroupés selon les durées contenues dans l'appel

8. PUBLIC WORKS

8.1 Chlorine - Group Purchase

WHEREAS the Town received a proposal from the Union of Quebec Municipalities (UMQ) to prepare, on behalf of itself and other interested municipal organizations, a call for tender documents for a purchase consisting of eight (8) different chemicals used in the treatment of wastewater and drinking water: Sodium hypochlorite, Chlorine gas - Contained sodium hydroxide - PASS-10; PAX-XL6; PAX-XL8 - Hydrated lime and powdered activated carbon;

WHEREAS sections 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* and 14.7.1 of the *Municipal Code*:
- allows a municipality to conclude an agreement with the UMQ for the purchase of equipment;
- specifies that the rules for awarding contracts by a municipality apply to contracts awarded under this article and that the UMQ undertakes to comply with these rules;
- specify that this contractual process is subject to «By-Law number 26 on the contractual management of the UMQ for its grouping agreements» adopted by the UMQ board of directors;

WHEREAS the Town wishes to participate in this group purchase to procure Sodium Hypochlorite; the quantities of which are described in the registration form and according to the terms set out in the call for tenders document;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

THAT the preamble be and is hereby deemed to be an integral part hereof:

THAT the Town confirms its adherence to the CHI-2025-2027 purchasing group set up by the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) for the purchase of sodium hypochlorite; for the estimated quantities described in the registration form according to the durations contained in the tenders for the period between January 1, 2025 and December 31, 2027;

THAT the Town entrusts the UMQ with the mandate of preparing, on its behalf and on behalf of other interested municipalities, a call for tenders document to award one or more group purchase contracts according to the terms



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'offres dans la période comprise entre le 1er janvier 2025 au 31 décembre 2027 ;

QUE pour permettre à l'UMQ de préparer son document d'appel d'offres, la Ville s'engage à fournir à l'UMQ les noms et quantités de produits chimiques dont elle aura besoin annuellement à la date fixée en remplissant le formulaire d'inscription disponible en ligne sur portail de l'UMQ ;

QUE la Ville d'Hudson confie, à l'UMQ, le mandat d'analyse des soumissions déposées et de l'adjudication des contrats, selon les termes prévus au document d'appel d'offres et de la loi applicable ;

QUE si l'UMQ adjuge un contrat, la Ville d'Hudson s'engage à respecter les termes du contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat est adjugé ;

QUE la Ville reconnaît que l'UMQ recevra, directement de l'adjudicataire, à titre de frais de gestion, un pourcentage du montant facturé avant taxes à chacun des participants au regroupement d'achats. Ledit taux est fixé à 1.6 % pour les organisations membres de l'UMQ et à 3.5% pour celles non membres de l'UMQ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2024-08-236

8.2 Octroi de contrat AO-2024-15-TP - Réfection de pavage divers – Rues supplémentaires

CONSIDÉRANT la résolution R2024-07-195, Octroi de contrat AO-2024-15-TP - Réfection de pavage divers ;

CONSIDÉRANT QUE le budget initial prévoyait 1 000 000.00 \$ de pavage cette année ;

CONSIDÉRANT l'appel d'offres AO-2024-15-TP ouvert le 25 juin 2024 pour lequel l'offre la plus basse était de 606,814.61 \$ provenant d'Ali Excavation ;

CONSIDÉRANT QUE la ville souhaite utiliser le reste du budget initialement prévu pour paver d'autres rues ;

CONSIDÉRANT QU'une liste de rues a été présentée au conseil,

CONSIDÉRANT QUE les rues suivantes ont été sélectionnées :

- Cambridge – du 55 Cambridge au 18 Place Madison
- Westwood – du 14 Westwood à Windcrest
- Fairhaven – de Woodland à Cameron

contained in the tenders for the period from January 1st, 2025 to December 31st, 2027;

THAT to enable the UMQ to prepare its call for tenders document, the Town undertakes to provide the UMQ with the names and quantities of chemical products it will require annually by the set date by completing the registration form available online on the UMQ portal;

THAT the Town of Hudson entrust the UMQ with the mandate to analyze the tenders submitted and award the contracts, in accordance with the terms set out in the tender document and the applicable law;

THAT if the UMQ awards a contract, the Town of Hudson undertakes to respect the terms of the contract as if it had contracted directly with the supplier to whom the contract is awarded;

THAT the Town acknowledge that the UMQ will receive, directly from the successful bidder, as a management fee, a percentage of the amount invoiced before taxes to each of the participants in the purchasing group. Said rate is set at 1.6% for UMQ member organizations and 3.5% for non-members.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.2 Awarding of contract AO-2024-15-TP - Various paving renewal – Additional Streets

CONSIDERING resolution R2024-07-195, Awarding of contract AO-2024-15-TP - Various paving renewal;

WHEREAS the original budget was for \$1,000,000.00 of paving this year;

WHEREAS the call for tenders AO-2024-15-TP opened on June 25th, 2024 for which the lowest bid was \$606,814.61 from Ali Excavation;

WHEREAS the Town would like to use the remainder of the original budget to pave other streets;

WHEREAS a list of streets was presented to council;

WHEREAS the following streets have been selected:

- Cambridge – from 55 Cambridge to 18 Place Madison
- Westwood – From 14 Westwood to Windcrest



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
 Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
 In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Mount Pleasant – de Cameron à McNaughten

- Fairhaven – from Woodland to Cameron
- Mount Pleasant – from Cameron to McNaughten

**Il est proposé par Peter Mate
 Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
 Seconded by Reid Thompson**

D'AJOUTER les rues suivantes au contrat attribué dans la résolution R2024-07-195 :

TO ADD the following streets to the contract awarded in resolution R2024-07-195:

- Cambridge – du 55 Cambridge au 18 Place Madison
- Westwood – du 14 Westwood à Windcrest
- Fairhaven – de Woodland à Cameron
- Mount Pleasant – de Cameron à McNaughten

- Cambridge – from 55 Cambridge to 18 Place Madison
- Westwood – From 14 Westwood to Windcrest
- Fairhaven – from Woodland to Cameron
- Mount Pleasant – from Cameron to McNaughten

QUE les dépenses soient réparties conformément au budget et financées par l'excédent non affecté.

THAT the expenditure be allocated in accordance with the budget and financed by the non-affected surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS

 Avis de motion

10.1 Avis de motion et dépôt du projet - Règlement 722.2-2024 modifiant le règlement 722-2019 sur les nuisances – RMH 450-2019

10.1 By-Law 722.2-2024 amending By-Law 722-2019 concerning nuisances – RMH 450-2019– Notice of motion and tabling of the draft

Le conseiller Peter Mate donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 722.2-2024 modifiant le règlement 722-2019 sur les nuisances – RMH 450-2019.

Councillor Peter Mate gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 722.2-2024 amending By-Law 722-2019 concerning nuisances – RMH 450-2019.

L'objet de ce règlement est d'ajouter des dispositions particulières à la Ville pour le bruit provenant des établissements de restauration.

The purpose of this regulation is to add specific provisions to the Town for noise coming from catering establishments.

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

 Résolution no R2024-08-237

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Peter Mate
 Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
 Seconded by Reid Thompson**

QUE la séance soit levée à 19h52.

THAT the meeting be adjourned at 7:52 P.M.

VOTES POUR:
 Benoît Blais
 Peter Mate
 Reid Thompson

VOTES IN FAVOR:
 Benoît Blais
 Peter Mate
 Reid Thompson



Séance d'ajournement tenue le 12 août 2024
Adjournment meeting held on August 12th, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

VOTE CONTRE:
Douglas Smith

VOTE AGAINST:
Douglas Smith

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY

Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor

Susan McKercher
Greffière par intérim / Interim Town Clerk